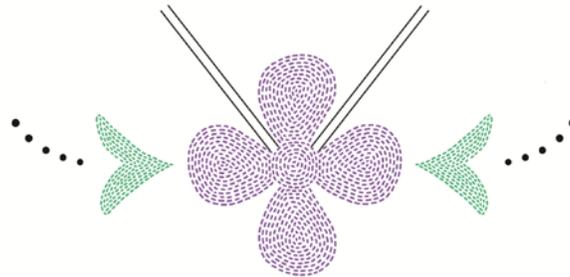


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Key-oh Lodge
Burns Lake (Colombie-Britannique)**



PUBLIC

Mardi 6 novembre 2018

Déclaration – Volume 572

**Margie Abou et Steven Abou, en lien avec Joey Hamilton Tom,
Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom**

Déclaration consignée par Bonnie George

INTERNATIONAL REPORTING INC.

41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2

Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613 748-6043 – Télécopieur : 613 748-8246

II
TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 572	
6 novembre 2018	Page
Témoins : Margie Abou et Steven Abou	
Témoignage de Margie Abou et de Steven Abou	1
Attestation de la sténographe	44
Responsable de la consignation des déclarations :	
Bonnie George	

Documents déposés avec le témoignage : aucun.

Déclaration publique 1
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 Burns Lake (Colombie-Britannique)

2 --- Début : mardi, 6 novembre 2018 à 9 h 4.

3 **MME BONNIE GEORGE** : Je suis en présence de
4 Margie et de Steven Abou. Le nom de jeune fille de Margie
5 est Tom. Je m'appelle Bonnie George et je suis responsable
6 de la consignation des déclarations dans le cadre de
7 l'Enquête nationale sur les femmes et les filles
8 autochtones assassinées et disparues. Nous sommes
9 actuellement à Burns Lake, en Colombie-Britannique, le
10 6 novembre 2018 et il est environ 9 h 4. Je m'entretiens
11 aujourd'hui avec Margie et son mari Steven Abou, de la - de
12 quelle Première Nation venez-vous?

13 **MME MARGIE ABOU** : Je suis de la Première
14 Nation Wet'suwet'en.

15 **MME BONNIE GEORGE** : Pouvez-vous me l'épeler?

16 **MME MARGIE ABOU** : Première Nation W, E, T,
17 apostrophe, S, U, W, E, T, apostrophe, E, N.

18 **MME BONNIE GEORGE** : D'accord, et où résidez-
19 vous?

20 **MME MARGIE ABOU** : Sur la réserve
21 Wet'suwet'en.

22 **MME BONNIE GEORGE** : Wet'suwet'en s'épelle
23 aussi W, E, T apostrophe, S, U, W, E, T, apostrophe, E, N?

24 **MME MARGIE ABOU** : Première Nation, oui.

25 **MME BONNIE GEORGE** : Réserve de la Première
26 Nation?

Déclaration publique 2
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 **MME MARGIE ABOU** : Oui.

2 **MME BONNIE GEORGE** : Allons-y. Voici leur
3 vérité à propos des membres de leur famille. Leur famille a
4 été touchée par le cas de personnes possiblement
5 assassinées et portées disparues. Vous pouvez commencer
6 votre histoire.

7 **MME MARGIE ABOU** : Trois membres de ma
8 famille de la Première Nation Wet'suwet'en ont été
9 assassinés. Le premier, c'était mon frère
10 Joey Hamilton Tom.

11 **MME BONNIE GEORGE** : Joey Hamilton, pouvez-
12 vous épeler Hamilton?

13 **MME MARGIE ABOU** : H, A, M, I, L, T, O, N.

14 **MME BONNIE GEORGE** : Et quel âge avait-il
15 environ?

16 **MME MARGIE ABOU** : Il avait 21 ans.

17 **MME BONNIE GEORGE** : Savez-vous en quelle
18 année cela s'est produit?

19 **MME MARGIE ABOU** : Je crois que c'était dans
20 les années 1980.

21 **MME BONNIE GEORGE** : Les années 1980?

22 **MME MARGIE ABOU** : Oui. Et il était avec deux
23 hommes blancs, Ronald Larabie et Ronald, Ron, Ronnie --

24 **MME BONNIE GEORGE** : Les deux s'appelaient
25 Ronald?

Déclaration publique 3
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 **MME MARGIE ABOU** : Ronnie et Ronald.
2 Ronald Larabie et Ron Clooney, ou quelque chose comme ça.
3 **MME BONNIE GEORGE** : Ont-ils été condamnés?
4 **MME MARGIE ABOU** : Oui.
5 **MME BONNIE GEORGE** : Ont-ils été poursuivis?
6 **MME MARGIE ABOU** : Oui. Et il -- ils n'ont
7 pas -- lorsqu'il a disparu, il a disparu à Prince George.
8 Il habitait avec ma sœur Elsie à Prince George. Je crois
9 qu'il est allé au bingo et qu'il -- à ce que j'ai entendu
10 dire, qu'il a remporté le Bingo, il est donc sorti boire et
11 il est allé -- juste avant de rentrer à la maison je crois
12 qu'il est allé au dépanneur 7/11 sur Queensway pour prendre
13 quelque chose à manger ou autre chose, et c'est à ce
14 moment-là que ces trois jeunes garçons l'ont rencontré.
15 Ils lui ont demandé s'il voulait faire la
16 fête parce qu'ils avaient vu qu'il avait de l'alcool avec
17 lui. Ils l'ont ramené chez lui et ils l'ont torturé. Ils
18 l'ont tellement torturé. Ils ont utilisé de l'huile chaude,
19 ils ont mis un couteau et une fourchette sur les brûleurs
20 pour les chauffer et le brûler. Ils ont aussi utilisé
21 beaucoup d'autres choses.
22 On ne m'en a pas dit beaucoup plus parce que
23 c'était trop difficile pour moi d'entendre ce qu'ils lui
24 avaient fait. Mais je sais qu'ils l'ont fait beaucoup
25 souffrir.

Déclaration publique 4
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 MME BONNIE GEORGE : Et quel âge aviez-vous à
2 ce moment-là, lorsque cela s'est produit?

3 MME MARGIE ABOU : J'ai aujourd'hui 46 ans,
4 donc pendant les années 1980, parce que je sais que ma sœur
5 a obtenu son diplôme en 1988, cela doit s'être passé
6 en 1987, 1988.

7 MME BONNIE GEORGE : Pouvez-vous nous en dire
8 un peu plus sur la façon dont cela vous a affecté depuis
9 les événements.

10 MME MARGIE ABOU : J'étais, j'étais à l'école
11 secondaire à l'époque et je ne pouvais même pas me
12 concentrer, rien. Je ne pouvais pas, vous savez -- j'étais
13 incapable d'aller en ville. Parce que nous habitons à
14 10 kilomètres à l'ouest de Burns Lake. C'était juste
15 vraiment difficile de se concentrer à l'école. À cette
16 époque, il n'y avait pas beaucoup d'aide pour notre
17 communauté.

18 MME BONNIE GEORGE : Pouvez-vous nous
19 expliquer ce que vous entendez par pas beaucoup d'aide?
20 Est-ce que c'est : pas beaucoup d'aide en ce qui concerne
21 l'enquête, les services aux victimes ou la GRC?

22 MME MARGIE ABOU : Il n'y avait vraiment pas
23 beaucoup de soutien, comme des intervenants ou de la part
24 des Services aux victimes. Je ne --

25 MME BONNIE GEORGE : Les Services aux

Déclaration publique 5
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 victimes n'ont jamais communiqué avec vous?

2 **MME MARGIE ABOU** : Rien.

3 **MME BONNIE GEORGE** : Et vous n'avez jamais pu
4 fournir une déclaration concernant les répercussions sur
5 les victimes lorsque --

6 **MME MARGIE ABOU** : Je crois que mes frères ou
7 mes sœurs plus âgés et ma mère l'ont fait. Il leur a fallu
8 un an pour apprendre où, où ils l'avaient trouvé. Ils
9 l'avaient trouvé sur le site d'enfouissement à
10 Prince George.

11 **MME BONNIE GEORGE** : Et comment -- un an plus
12 tard?

13 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

14 **MME BONNIE GEORGE** : Et c'était dans les
15 années 1980, n'est-ce pas?

16 **MME MARGIE ABOU** : Oui. Une fois qu'ils ont
17 su qu'ils avaient peut-être trouvé son corps, je crois
18 qu'un agent de la GRC a emmené ma mère sur place et elle a
19 dû l'identifier là ou quelque chose dans le genre. Elle
20 était toute seule, et cela a vraiment affecté sa vie à elle
21 aussi. Elle n'était plus elle-même pendant toute l'année.
22 Ça a tout pris, vous savez, pour l'aider à surmonter cela.
23 Elle n'aurait pas dû voir son fils.

24 **MME BONNIE GEORGE** : Donc, elle l'a vu un an
25 plus tard?

Déclaration publique 6
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

2 **MME BONNIE GEORGE** : Et avec votre -- ce que
3 votre frère avait enduré avant.

4 **MME MARGIE ABOU** : Et finalement le -- l'un
5 des garçons a été arrêté parce qu'il avait parlé de ce
6 qu'il avait fait à mon frère. Alors ils -- je crois qu'il
7 en avait parlé à sa petite amie, et que sa petite amie en a
8 parlé à sa mère. À partir de là, c'est ainsi qu'il s'est
9 fait arrêter. Et l'autre était retourné chez lui -- il
10 venait d'Ottawa ou de quelque part, ou de Toronto, et c'est
11 là qu'ils l'ont trouvé, en prison aussi. Une fois en Cour
12 pour le procès, ils ont tout raconté, tout ce qu'ils
13 avaient fait. Et je pense qu'il devait y avoir un
14 journaliste là au --

15 **MME BONNIE GEORGE** : Et c'était à
16 Prince George?

17 **MME MARGIE ABOU** : Au palais de justice, oui.

18 **MME BONNIE GEORGE** : À Prince George?

19 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

20 **MME BONNIE GEORGE** : Étiez-vous présente au
21 tribunal à l'époque?

22 **MME MARGIE ABOU** : Oui, j'y étais. C'était
23 tellement difficile pour moi d'être là, parce qu'on n'a pas
24 le droit de crier, de jurer, ou de maudire, ou vous savez,
25 de se lever et -- vous savez, nous étions censés ne rien

1 faire du tout.

2 **MME BONNIE GEORGE** : Juste rester assis et
3 écouter toutes ces choses macabres.

4 **MME MARGIE ABOU** : Rester assis et écouter.
5 C'était la chose la plus difficile, j'ai donc dû partir. Il
6 y a juste -- il y avait des journalistes qui prenaient note
7 de tout, de ce qu'ils ont fait pour mon frère, étape par
8 étape. C'est sorti dans la presse et les gens regardaient
9 juste notre famille, l'air de dire, vous savez, -- et la
10 GRC a dû retirer tous les journaux des kiosques parce
11 qu'ils n'avaient pas -- ils ne nous avaient pas demandé, à
12 la famille, l'autorisation de mettre ça dans le journal.
13 Beaucoup de choses ont été dites à propos de la façon dont
14 il a été torturé et tout, et ça a vraiment --

15 **MME BONNIE GEORGE** : C'était une autre chose
16 qui a traumatisé la famille --

17 **MME MARGIE ABOU** : Oui.

18 **MME BONNIE GEORGE** : -- une autre fois, sans
19 parler de tous les détails de ce que votre frère a vécu et
20 de ce que votre mère a enduré, pour l'identifier un an plus
21 tard.

22 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

23 **MME BONNIE GEORGE** : C'est très traumatisant.

24 **MME MARGIE ABOU** : Oui ça l'était, en
25 particulier lorsqu'il fallait rester assise et écouter ce

1 que ces deux jeunes garçons -- ils avaient 18 et 19 ans, je
2 crois, au moment où ils ont fait ça à mon frère.

3 Finalement, les intervenants sont venus pour donner des
4 soins à la famille. Nous avons tous eu du soutien
5 psychologique individuel et du soutien de groupe. Nous
6 avons beaucoup -- il y avait beaucoup de gens qui ont prié,
7 qui priaient pour notre famille, pour nous, et en
8 particulier pour ma mère.

9 **MME BONNIE GEORGE :** Cela a été très utile,
10 d'avoir ce soutien à ce moment-là?

11 **MME MARGIE ABOU :** Mm-hmm. Lorsqu'ils l'ont
12 trouvé, il était méconnaissable, parce qu'ils avaient versé
13 de l'huile bouillante sur lui, pour ne pas qu'on puisse le
14 reconnaître. Et tout ce qu'ils lui ont fait que -- je ne
15 peux même pas en parler parce que c'est, c'est juste comme
16 -- ça me rappelle des souvenirs.

17 **MME BONNIE GEORGE :** Mm-hmm. Je suis vraiment
18 reconnaissante que vous nous expliquiez la façon dont cela
19 vous a affecté, et que vous partagiez votre histoire qui va
20 ouvrir des portes et aider l'enquête à examiner notre
21 système, en plus de formuler des recommandations
22 appropriées, particulièrement en ce qui concerne les
23 Premières Nations du Canada.

24 **MME MARGIE ABOU :** Ce qui m'a fait
25 culpabiliser et parfois je me blâme pour la disparition de

1 Joey, parce que lorsqu'il habitait à Prince Charles,
2 c'était alors un jour de versement de l'AS et il voulait
3 que moi et mon frère restions pour qu'il puisse nous
4 emmener magasiner, au cinéma, ou vous savez, simplement
5 nous gâter un peu. Comme nous avions de l'école, nous ne
6 pouvions pas rester. Et c'est à ce moment que, quand --
7 quelques jours nous avons appris qu'il avait disparu. C'est
8 juste -- je me suis détestée pendant longtemps. Je n'en ai
9 jamais parlé à qui que ce soit, que je me reprochais sa
10 disparition. Vous savez si moi et mon frère étions restés
11 comme il le voulait, je crois qu'il serait probablement
12 encore en vie.

13 **MME BONNIE GEORGE :** C'est un très lourd
14 fardeau que vous avez porté la majeure partie de votre vie,
15 depuis les années 1980.

16 **MME MARGIE ABOU :** Oui.

17 **MME BONNIE GEORGE :** Je tiens aussi à vous
18 encourager à ne pas en assumer la responsabilité vous
19 aussi. Nous avons tendance à vivre avec des « j'aurais
20 pu », des « j'aurais dû » et des « j'aurais ».

21 **MME MARGIE ABOU :** Oui. Je prie pour cela et
22 je demande à Dieu de m'aider à m'en débarrasser. Parce que
23 chaque fois, chaque fois vous savez qu'on parle
24 d'Autochtones qui ont disparu ou qui ont été assassinés, ça
25 me revient. Ce sont des choses comme ceci qui reviennent et

Déclaration publique 10
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 c'est alors que cela me frappe en plein cœur.

2 **MME BONNIE GEORGE** : Parce que c'est un sujet
3 tellement personnel. C'est comme rouvrir des blessures
4 encore et encore.

5 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

6 **MME BONNIE GEORGE** : Encore et encore, encore
7 et encore.

8 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

9 **MME BONNIE GEORGE** : Depuis toutes ces
10 années.

11 **MME MARGIE ABOU** : Oui. Mais je sais qu'il
12 est dans les bras de Dieu, je sais qu'il est heureux et
13 qu'il est en sécurité.

14 **MME BONNIE GEORGE** : C'est réconfortant. Cela
15 nous réconforte de penser à nos proches qui sont partis
16 avant nous. Cela vous a donc touché -- beaucoup de honte,
17 une grosse part de responsabilité et l'estime de vous-même?

18 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

19 **MME BONNIE GEORGE** : Vous blâmer -- porter le
20 poids de la responsabilité de cet événement et subir la
21 culpabilité des « j'aurais pu », « j'aurai dû » pendant la
22 majeure partie de votre vie. Pouvez-vous me dire de quelle
23 manière cela vous a affecté tout au long de votre vie?

24 **MME MARGIE ABOU** : Après que les journalistes
25 ont publié ce qui est arrivé à mon frère dans le bulletin

Déclaration publique 11
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 d'information -- dans les journaux, je ne pouvais pas
2 retourner à l'école. Parce que les élèves de l'école
3 venaient me poser des questions, me demander si c'était
4 vraiment arrivé, si je savais s'ils avaient trouvé ces
5 meurtriers, ou si je connaissais leurs noms et d'autres
6 choses. Et juste comme -- je m'effondrais, je me mettais à
7 pleurer et je me contentais de dire que je ne pouvais pas
8 répondre pour le moment, puis je quittais l'école. Cela a
9 donc affecté mes études au secondaire.

10 **MME BONNIE GEORGE :** Et les effets à long
11 terme?

12 **MME MARGIE ABOU :** Mm-hmm. Parce que je sais
13 que les gens en ville à Burns Lake, parce que c'est une
14 petite ville, ils nous regardent, moi ou ma famille, avec
15 pitié, avec je ne sais pas, de la tristesse. C'est comme
16 s'ils voulaient nous prendre dans leurs bras, mais qu'ils
17 avaient trop peur.

18 **MME BONNIE GEORGE :** Ils ne savaient pas
19 comment réagir envers vous, j'imagine.

20 **MME MARGIE ABOU :** Oui, ils étaient -- je
21 suppose que tout le monde en ville était sous le choc avec
22 tout ce dont ils avaient entendu dire à propos de la
23 torture de mon frère.

24 **MME BONNIE GEORGE :** Mm-hmm. Vous avez
25 mentionné que vous aviez plusieurs membres de votre

Déclaration publique 12
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 famille?

2 MME MARGIE ABOU : Oui, le suivant, c'était
3 le meurtre de mon cousin, Tony, Tony Tom, Jr. On le
4 surnommait *Too Tall*, Jr.

5 MME BONNIE GEORGE : Tony Tom, Jr.?

6 MME MARGIE ABOU : Oui.

7 MME BONNIE GEORGE : Et son surnom?

8 MME MARGIE ABOU : *Too Tall*, Jr.

9 MME BONNIE GEORGE : Deux comme dans T, W, O,
10 ou comme le chiffre deux (en anglais)? Ou T-O-O comme
11 « trop grand » (en anglais)?

12 MME MARGIE ABOU : Oui.

13 MME BONNIE GEORGE : Comme très grand?

14 MME MARGIE ABOU : Oui, il était grand.

15 MME BONNIE GEORGE : *Too Tall*, Jr.?

16 MME MARGIE ABOU : Oui.

17 MME BONNIE GEORGE : Voulez-vous en parler?

18 MME MARGIE ABOU : Il habitait à Edmonton. La
19 dernière fois que j'ai vu, c'était au mariage de mon cousin
20 à Prince George. Je pense qu'il rentrait parce qu'il
21 habitait à Edmonton. Je crois qu'il essayait de revenir à
22 Prince George, il attendait donc le bus.

23 MME BONNIE GEORGE : Mm-hmm.

24 MME MARGIE ABOU : Et il a été, il a été
25 assassiné à l'arrêt de bus par --

1 MME BONNIE GEORGE : À Edmonton?

2 MME MARGIE ABOU : Mm-hmm, par un groupe de
3 personnes. Ils ne savent même pas -- je ne pense pas qu'ils
4 ont poursuivi l'enquête ou quelque chose comme ça. Il avait
5 21 ans.

6 MME BONNIE GEORGE : En quelle année était-
7 ce?

8 MME MARGIE ABOU : Je ne sais pas.

9 MME BONNIE GEORGE : Vous ne vous souvenez
10 pas?

11 MME MARGIE ABOU : Non.

12 MME BONNIE GEORGE : C'était pendant les
13 années 1980, ou avant les années 1980, ou après les
14 années 1980?

15 MME MARGIE ABOU : Je crois que c'était après
16 les années 1980, je pense que c'était dans les années 1990.

17 MME BONNIE GEORGE : Ont-ils découvert ce qui
18 lui était arrivé?

19 MME MARGIE ABOU : Non, tout ce qu'ils ont
20 trouvé, c'est son corps dans le conteneur, à côté de la
21 gare d'autobus.

22 MME BONNIE GEORGE : Et vous avez pu le
23 ramener à la maison pour célébrer ses funérailles?

24 MME MARGIE ABOU : Oui, mais je crois que le
25 cercueil était fermé.

Déclaration publique 14
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 MME BONNIE GEORGE : Mm-hmm.

2 MME MARGIE ABOU : Même chose que pour mon
3 frère Joey, c'était un cercueil fermé.

4 MME BONNIE GEORGE : Vous n'avez donc pas eu
5 de résolution, parce que vous n'avez pas pu le voir, n'est-
6 ce pas?

7 MME MARGIE ABOU : Mm-hmm.

8 MME BONNIE GEORGE : Et cela affecte les
9 familles à long terme, lorsqu'elles n'ont pas la
10 possibilité de clore le dossier surtout lorsqu'il s'agit de
11 quelque chose à quoi nous ne sommes pas habitués.

12 MME MARGIE ABOU : Je ne connaissais pas bien
13 mon cousin, mais je savais -- mais je le connaissais
14 suffisamment pour savoir qu'il faisait partie de ma
15 famille, et qu'il était vraiment drôle. Mon frère Joey
16 était une personne très calme.

17 MME BONNIE GEORGE : Pouvez-vous nous en dire
18 un peu plus sur Joey?

19 MME MARGIE ABOU : Joey, il ferait -- c'était
20 un travailleur acharné. Il s'assurait toujours que nous,
21 les enfants, ayons à manger.

22 MME BONNIE GEORGE : Était-il plus âgé que
23 vous?

24 MME MARGIE ABOU : Oui.

25 MME BONNIE GEORGE : Avait-il une famille?

1 MME MARGIE ABOU : Pas d'enfants ni d'épouse.
2 Il était célibataire.

3 MME BONNIE GEORGE : Donc, après avoir vécu
4 ces deux événements tôt dans votre vie, dans votre vie
5 adulte et ne pas avoir pu vivre votre deuil, avoir pu être
6 avec lui, et aussi ne pas avoir pu sentir que vous étiez
7 prise en charge par le système, surtout avec Joey. Vous
8 avez dit plus tôt qu'il n'avait pas de soutien des Services
9 aux victimes. Comment pensez-vous que la GRC a géré la
10 situation? Voulez-vous en parler un peu, si vous vous
11 souvenez de quelque chose?

12 MME MARGIE ABOU : Je pense qu'à l'époque,
13 ils ont fait du bon travail pour, vous savez, le localiser.
14 Parce qu'habituellement, si une personne disparaît, on ne
15 la retrouve jamais. Nous avons donc récité beaucoup de
16 prières près de Prince George et tout. Je crois qu'à
17 l'époque, ils ont fait du bon travail comparativement à
18 aujourd'hui. Aujourd'hui, ils restent simplement assis dans
19 leur bureau et se tournent les pouces et vous savez, ils
20 restent assis là et ils sont payés. C'est juste ce que je
21 pense.

22 MME BONNIE GEORGE : Mm-hmm.

23 MME MARGIE ABOU : Mais je crois qu'ils ont
24 fait du bon travail quand ils ont recherché mon frère,
25 parce que nous avons dû amasser des fonds ou recevoir des

Déclaration publique 16
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 dons ou des choses comme ça, juste pour que la famille
2 recherche mon frère autour de Prince.

3 **MME BONNIE GEORGE** : Ils ont donc déployé
4 beaucoup d'efforts pour trouver votre frère?

5 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

6 **MME BONNIE GEORGE** : Donc, l'aide de la
7 communauté et de ceux qui ont soutenu votre famille tout ce
8 temps, c'était -- il semble que c'était assez important?

9 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

10 **MME BONNIE GEORGE** : Parce que c'était
11 beaucoup, beaucoup de travail, surtout que cela a duré un
12 an.

13 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

14 **MME BONNIE GEORGE** : Voulez-vous ajouter
15 quelque chose au sujet de votre cousin et de Joey, de votre
16 frère Joey?

17 **MME MARGIE ABOU** : Je ne sais pas -- je ne me
18 souviens pas si Tony avait des enfants ou une épouse, je ne
19 me souviens pas.

20 **MME BONNIE GEORGE** : Quelle est la date de
21 naissance de votre frère?

22 **MME MARGIE ABOU** : Le 19 avril, mais je ne me
23 souviens pas de l'année, désolée.

24 **MME BONNIE GEORGE** : Est-il plus âgé ou plus
25 jeune que vous?

Déclaration publique 17
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 MME MARGIE ABOU : Plus jeune -- je veux
2 dire, désolée, il était plus âgé que moi.

3 MME BONNIE GEORGE : OK. Avez-vous -- vous
4 avez dit au début de notre, de la déclaration de notre
5 vérité, que vous aviez trois membres de votre famille?

6 MME MARGIE ABOU : Oui.

7 MME BONNIE GEORGE : Nous en avons couvert
8 deux, vous en avez un autre?

9 MME MARGIE ABOU : Ma nièce, Destiny Rae Tom.

10 MME BONNIE GEORGE : Pouvez-vous m'épeler
11 Destiny?

12 MME MARGIE ABOU : D, E, S, T, I, N, Y.

13 MME BONNIE GEORGE : Rae, R, A, E?

14 MME MARGIE ABOU : Elle avait 21 ans.

15 MME BONNIE GEORGE : Connaissez-vous sa date
16 de naissance?

17 MME MARGIE ABOU : Sa date de naissance était
18 -- oh! désolée, je ne m'en souviens pas. J'ai trop de
19 nièces et de neveux.

20 MME BONNIE GEORGE : D'accord, c'est bon,
21 c'est bon. Destiny Rae Tom, c'était votre nièce?

22 MME MARGIE ABOU : Oui. Et elle a été
23 assassinée en -- je ne me souviens pas de l'année. Mon
24 esprit est juste --

25 MME BONNIE GEORGE : C'était il y a environ

Déclaration publique 18
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 deux ans?

2 MME MARGIE ABOU : Non.

3 MME BONNIE GEORGE : Quatre ans?

4 MME MARGIE ABOU : Son bébé --

5 M. STEVEN ABOU : Quatre ou cinq ans.

6 MME MARGIE ABOU : Sa petite fille avait
7 trois ans et maintenant, elle en a huit.

8 MME BONNIE GEORGE : Donc cinq ans?

9 MME MARGIE ABOU : Il y a cinq ans.

10 MME BONNIE GEORGE : Donc, environ en 2015,
11 environ cette année-là?

12 MME MARGIE ABOU : Mm-hmm.

13 MME BONNIE GEORGE : Et la personne qui a
14 assassiné sa --

15 MME MARGIE ABOU : Ils l'ont trouvée. C'était
16 son, c'était son époux, le père de son enfant.

17 MME BONNIE GEORGE : Pouvez-vous me dire de
18 quelle manière dont cela a affecté votre famille?

19 MME MARGIE ABOU : La famille, énormément, à
20 cause de la façon dont il l'a caché si longtemps et de la
21 façon dont il a menti à ce sujet. Et je pense à cause de
22 l'endroit où son corps a été retrouvé, à côté -- pas
23 vraiment loin de sa voiture et la façon dont elle a été
24 retrouvée. La façon dont elle a été trouvée près de sa
25 voiture, nous devions être à dix pieds de là ou quelque

1 chose comme ça. Ils avaient mis un cordon de police et nous
2 ne pouvions pas le franchir. Et nous -- nous, la famille,
3 nous voulions aller la réveiller, lui dire « Destiny, lève-
4 toi ».

5 Comme lorsque j'ai -- j'étais à
6 Prince George lorsque j'ai appris la mort de Destiny.
7 J'étais là avec les enfants et nous y sommes allés le
8 vendredi soir. Et -- puis-je recommencer?

9 **MME BONNIE GEORGE :** Mm-hmm.

10 **MME MARGIE ABOU :** Tout d'abord, je
11 travaillais au bureau du conseil de bande et Destiny et
12 Angel sont venues me rendre visite. Et elles avaient --
13 Destiny, Garrett et la petite fille de trois ans, ils
14 passaient par là. Je vivais avec ma mère. Et moi, Destiny
15 et Angel sommes sorties pour fumer une cigarette. Et de but
16 en blanc, j'ai demandé aux filles : « Si jamais je me
17 marie, vous allez venir à mon mariage? » et elles ont
18 répondu : « Bien sûr ». Destiny, elle semblait effrayée
19 parce qu'elle pouvait entendre Garrett descendre
20 l'escalier.

21 **MME BONNIE GEORGE :** Garrett?

22 **MME MARGIE ABOU :** Garrett est son -- le père
23 de son enfant.

24 **MME BONNIE GEORGE :** OK.

25 **MME MARGIE ABOU :** Garrett George.

1 MME BONNIE GEORGE : OK.

2 MME MARGIE ABOU : Et elle avait peur. Elle
3 avait peur et elle a dit : « Chut, ne dites rien ». Nous
4 sommes juste restées assises là avec notre cigarette. Il
5 est sorti et a saisi sa cigarette. Je suis rentrée et j'ai
6 juste joué avec sa petite fille. Sa petite fille s'appelait
7 [C.] et elle avait trois ans à l'époque. Et j'ai juste
8 montré la petite fille à ma mère, et ma mère l'a seulement
9 tenue par la main. Ils sont venus nous rendre visite
10 pendant un certain temps, mais Destiny, elle -- on voyait
11 bien qu'elle ne voulait pas partir. Elle disait sans cesse
12 à ma mère *engussi* et Garrett s'énervait : « Allons, allons-
13 y, nous avons beaucoup de route à faire, dépêche-toi,
14 allons-y ». Elle essayait de faire dire « mom » à sa petite
15 fille, mais --

16 MME BONNIE GEORGE : Pour information, elle
17 disait *engussi*, qui dans notre langue, dans notre langue
18 maternelle, signifie « je t'aime ».

19 MME MARGIE ABOU : Oui, oui.

20 MME BONNIE GEORGE : Et cela s'épelle -- nous
21 devons l'épeler pour la transcription.

22 MME MARGIE ABOU : E, N, G, U, S, S, I, elle
23 disait toujours ça à ma mère, *engussi*, ce qui signifie que
24 « je t'aime » dans notre langue. Elle n'arrêtait pas de le
25 dire. Comme si elle ne voulait pas quitter ma mère, elle

1 continuit de la prendre dans ses bras, juste la prendre
2 dans ses bras. *Engussi*, grand-mère, *engussi*. Elle était
3 juste -- elle a couru à la salle de bain et quand elle est
4 sortie, elle a de nouveau étreint ma mère. Elle m'a demandé
5 si j'avais une bouteille d'eau. J'ai répondu qu'il y en
6 avait dans la cuisine, alors elle est allée dans la
7 cuisine, a pris une bouteille d'eau, puis elle allait --
8 elle allait juste se préparer pour partir, mais elle a
9 couru vers ma mère en lui disant *engussi*. C'était la
10 dernière fois que ma -- que nous avons vu Destiny, parce
11 qu'elle est retournée -- à Nadleh, car c'était là qu'ils
12 habitaient.

13 **MME BONNIE GEORGE** : Nadleh, pouvez-vous
14 épeler Nadleh?

15 **MME MARGIE ABOU** : N, A, D, L, E, H, la
16 réserve Nadleh.

17 **MME BONNIE GEORGE** : C'est à environ deux
18 heures ou à une heure de route de là, de Burns Lake?

19 **MME MARGIE ABOU** : Une heure et demie.

20 **MME BONNIE GEORGE** : Une heure et demie de
21 route.

22 **MME MARGIE ABOU** : Une heure et 20 minutes,
23 quelque chose comme ça. Et ils sont rentrés jeudi. Puis,
24 vendredi, Angelica, Angelica c'est celle qui est la
25 meilleure amie de Destiny. Elles ont le même âge et elles

1 ont grandi ensemble.

2 MME BONNIE GEORGE : Pouvez-vous m'épeler
3 Angelica?

4 MME MARGIE ABOU : A, N, G, E, L, I, C,
5 A Tom.

6 MME BONNIE GEORGE : Angelica est votre
7 nièce, c'est la cousine germaine de Destiny?

8 MME MARGIE ABOU : Oui. Elles étaient comme
9 des sœurs, elles ont grandi ensemble. Elles s'adoraient,
10 elles étaient inséparables. Alors, j'ai emmené mes trois
11 enfants et j'ai pris mes deux nièces -- non, ma nièce et
12 mon neveu, et j'ai emmené Angelica et ses deux bébés avec
13 moi à Prince George. Nous avons loué une chambre le
14 vendredi. Nous sommes arrivés à temps pour faire un peu de
15 magasinage. Et puis, j'ai reçu un appel de Chenara Tom, qui
16 est la sœur de Destiny.

17 MME BONNIE GEORGE : Pouvez-vous épeler
18 Chenara?

19 MME MARGIE ABOU : C, H, E, N, A, R, A.

20 MME BONNIE GEORGE : A, R, A?

21 MME MARGIE ABOU : Oui.

22 MME BONNIE GEORGE : Chenara Tom, qui est la
23 sœur de Destiny?

24 MME MARGIE ABOU : Oui. Elle ne faisait que
25 pleurer. Je lui ai dit : « Chenara, qu'est-ce qui ne va

1 pas? » Elle a dit « C'est Destiny ». J'ai répété « Qu'est-
2 ce qui ne va pas? » et elle a répondu : « Destiny, elle est
3 partie ». J'ai demandé « Que veux-tu dire, elle est
4 partie? » Elle continuait de pleurer, elle ne pouvait pas
5 me le dire. J'ai dit : « S'il te plaît, dis-moi ce qui ne
6 va pas ». Je pouvais seulement l'entendre pleurer. Et elle
7 a dit : « Destiny est partie ». Je lui ai demandé : « Que
8 veux-tu dire? » J'ai continué à essayer de lui demander de
9 m'expliquer ce qu'elle voulait dire par partie, comme
10 morte? Elle ne faisait que pleurer. Angel, elle, dormait
11 sur le lit d'à côté. Elle s'est levée et elle savait ce que
12 je disais parce qu'elle pouvait m'entendre parler au
13 téléphone. Et elle a juste -- elle a commencé à hurler.
14 Elle savait. Elle vraiment -- elle savait que ce que je
15 voulais dire, c'était « Destiny est partie ».

16 J'ai dit -- j'ai demandé à Chenara, je lui
17 ai dit « Où es-tu? » Elle a répondu : « Je vais aller voir
18 ma mère ». Les parents de Destiny séjournèrent au Ramada.
19 J'ai dit que j'allais rassembler tous les enfants et que
20 nous irions chez Wayne. Elle a dit : « D'accord, je vais
21 aller les chercher et nous vous retrouverons là-bas ». Moi
22 et Destiny -- désolée, moi et Angelica, nous avons juste
23 continué à crier et à pleurer, à tour de rôle.

24 J'ai dû garder mon calme, parce que je
25 conduisais le véhicule. J'ai dû vraiment garder mon calme.

1 J'ai juste ramassé toutes nos affaires, rassemblé tous les
2 enfants, installé tout dans le véhicule et nous sommes
3 allés chez mon frère Wayne. Et c'est là que nous avons
4 retrouvé Andy, Vivian, Chenara et Matante Ginger qui
5 avaient la petite fille avec eux, la petite [C.]. Oh non,
6 ils n'avaient pas [C.], j'ai juste -- c'était juste Andy,
7 Vivian, Chenara et Ginger parce que [C.] était à la
8 réserve Nadleh avec Destiny et Garrett.

9 Je suppose que c'est cette nuit-là qu'il
10 fait la fête et qu'il l'a battue, battue si violemment. Je
11 pense qu'il l'a frappé tellement fort que ces côtes ont
12 traversé son cœur. Elle avait une hémorragie interne, et il
13 s'en est pris à sa tête, a donné un coup de pied si fort
14 qu'il y avait une hémorragie interne là. Il a fait beaucoup
15 de choses. Et c'était ça aussi, c'était tellement difficile
16 à entendre parce que lorsque nous avons appris ce qu'il lui
17 avait fait, c'était juste comme revenir à ce que mon frère
18 avait subi, et juste imaginer ce que mon cousin Tony avait
19 traversé, c'était juste vraiment difficile.

20 Tout le monde était sous le choc. Matante
21 Vivian a demandé à sa nièce conduite. Nous avons tous
22 quitté Prince George et nous sommes allés à Nadleh, et
23 c'est alors que nous avons vu son corps allongé sur le sol.
24 Il y avait un peu de neige.

25 **MME BONNIE GEORGE** : Vous souvenez-vous à

1 quel mois on voyait ça?

2 MME MARGIE ABOU : Excusez-moi?

3 MME BONNIE GEORGE : Quel mois était-ce?

4 MME MARGIE ABOU : C'était en mars.

5 MME BONNIE GEORGE : En mars?

6 MME MARGIE ABOU : Oui.

7 MME BONNIE GEORGE : Environ en mars 2015,
8 c'est ça?

9 MME MARGIE ABOU : Mm-hmm. Nous avons tous
10 crié, on faisait les cent pas, essayant de l'appeler, de la
11 réveiller. Nous pouvions juste voir son corps sous la
12 bâche. Je pouvais juste voir ses cheveux, comme si elle
13 avait été tirée. Je pense qu'ils n'avaient pas couvert son
14 corps -- c'était comme, voir à travers la bâche. On pouvait
15 voir qu'elle avait été rouée de coups. On pouvait voir que
16 ses cheveux étaient tout décoiffés, et la façon dont il a
17 parlé de l'endroit où il avait commencé à la battre.

18 Dans mon cœur, je ne crois pas qu'il l'ait
19 fait lui-même, parce que nous savons qu'il y avait une fête
20 et cette nouvelle prête à sortir. J'ai donc dû appeler
21 Chenara et Andy, aller la chercher parce que nous ne
22 pouvions pas la laisser, il y avait une fête à l'extérieur.
23 Il a fallu trois personnes, trois personnes qui ont eu de
24 la difficulté à la mettre dans le véhicule. Elle était
25 lourde à ce point, même si elle était mince. Elle ne pesait

1 que 120 lb et il a fallu trois personnes pour la
2 transporter. Dans mon cœur, je crois qu'il y avait plus de
3 personnes qui ont participé à la mort de Destiny, parce
4 qu'il a dit -- Garrett nous a dit où il l'avait tuée, et
5 c'était à une certaine distance du lieu où son véhicule se
6 trouvait. Je ne sais donc pas si d'autres personnes ont été
7 impliquées, ont aidé. Pour moi, je le sais juste dans mon
8 cœur.

9 **MME BONNIE GEORGE :** Comment pensez-vous --
10 après avoir vu cela, comment pensez-vous que la GRC a géré
11 l'enquête?

12 **MME MARGIE ABOU :** Pas très bien, car avec
13 tout le passé traumatisant que Destiny avait vécu avec
14 Garrett --

15 **MME BONNIE GEORGE :** Il y avait des
16 antécédents?

17 **MME MARGIE ABOU :** Une histoire terrible de
18 ce qu'il avait fait à Destiny. Elle était enceinte de sept
19 mois quand elle a été poignardée avec trois couteaux
20 différents par Garrett, tout juste chez Andy et Vivian. Il
21 y avait des cheveux partout, il y avait du sang partout.

22 **MME BONNIE GEORGE :** Donc, la famille
23 connaissait de toute évidence les antécédents entre Garrett
24 et Destiny?

25 **MME MARGIE ABOU :** Oui.

1 MME BONNIE GEORGE : Et est-ce que cela a été
2 signalé à --

3 MME MARGIE ABOU : Signalé à de nombreuses
4 reprises.

5 MME BONNIE GEORGE : OK.

6 MME MARGIE ABOU : Même une fois à Prince
7 George quand ils avaient leur propre maison, j'ai entendu
8 dire que Garrett la battait si souvent. Il la menaçait --
9 c'est pour cela qu'elle avait peur de le quitter. Il
10 menaçait de tuer la famille, il a menacé de tuer la petite,
11 il a menacé de la tuer et de se suicider.

12 MME BONNIE GEORGE : Et vous avez dit qu'il y
13 avait de l'alcool qui était consommé dans cette fête où
14 elle était cette nuit-là à Nadleh?

15 MME MARGIE ABOU : Oui.

16 MME BONNIE GEORGE : Je clarifie simplement
17 tout parce que je prendre des notes et je veux m'assurer
18 que j'ai des notes précises.

19 MME MARGIE ABOU : Mm-hmm. Je ne pense pas
20 qu'il était bon -- c'était son anniversaire, je crois, et
21 j'ai entendu dire que quand ils sont allés au bar, c'était
22 Destiny qui conduisait, mais elle ne buvait pas, et il ne
23 pouvait même pas lui acheter une boisson gazeuse, il la
24 traitait si mal. Elle est sortie pour une cigarette et les
25 gens ont dit qu'ils avaient vu à quel point elle semblait

1 avoir peur, la manière dont il la traitait, qu'il ne lui
2 payait même pas une boisson gazeuse ni rien, mais il payait
3 ses verres, ceux de son frère et de son ami.

4 Je pense qu'ils sont retournés à Nadleh pour
5 faire la fête et que Garrett est devenu fou, alors ils ont
6 essayé de le calmer. Destiny avait vraiment peur, elle se
7 cachait en quelque sorte derrière les gens, et ils ont dit
8 à Garrett de partir, mais il ne voulait pas partir sans
9 elle. Enfin, je crois qu'elle est allée le chercher, et
10 qu'il l'attendait probablement à l'extérieur. Et c'est à ce
11 moment que ces choses se sont produites et je crois --
12 certains ont dit qu'ils ont entendu crier, mais ils n'en
13 ont rien pensé. Et c'est à ce moment-là qu'il était en
14 train de la tuer.

15 **MME BONNIE GEORGE** : Connaissez-vous la date
16 de naissance de Destiny, vous ai-je posé la question?

17 **MME MARGIE ABOU** : Avril --

18 **MME BONNIE GEORGE** : Mais elle avait 21 ans
19 quand ça s'est passé?

20 **MME MARGIE ABOU** : Je ne sais pas si c'était
21 en avril, désolée, je ne me souviens pas.

22 **MME BONNIE GEORGE** : D'accord, mais juste
23 pour me donner une idée afin que je puisse l'écrire. Mais
24 elle avait 21 ans?

25 **MME MARGIE ABOU** : Oui.

1 MME BONNIE GEORGE : C'est donc une longue
2 histoire de violence alimentée par l'alcool, vous avez
3 mentionné que c'était une relation violente.

4 MME MARGIE ABOU : Mm-hmm.

5 MME BONNIE GEORGE : Comment pensez-vous que
6 le système comme les services aux victimes ou la GRC se
7 sont impliqués dans le cas de Destiny, d'une façon ou d'une
8 autre, à un moment donné selon vous? A-t-elle eu du
9 soutien?

10 MME MARGIE ABOU : Je crois -- je ne sais pas
11 si elle a eu du soutien, mais la première fois qu'il l'a
12 battue si violemment, on ne pouvait même pas reconnaître
13 son visage, et elle était enceinte à l'époque. Je pense que
14 c'était -- à ce moment-là, c'était l'anniversaire de
15 Matante et de mon oncle, leur anniversaire de mariage, le
16 renouvellement de leurs vœux.

17 MME BONNIE GEORGE : Mm-hmm.

18 MME MARGIE ABOU : Matante Violet et Billy,
19 et je crois que Destiny et Garrett étaient à la maison.
20 C'est à ce moment qu'il l'a battue si violemment. Il lui a
21 fait porter un long manteau de sorte qu'elle couvrait son
22 visage, et ils ont fait du stop pour rentrer à Nadleh. Ils
23 n'ont pas voulu aller à la soirée, à cause de la manière
24 dont il l'avait battue si violemment.

25 MME BONNIE GEORGE : Pour la cacher de votre

1 famille?

2 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm. Donc Andy et
3 Vivian -- ou Vivian est retournée à l'endroit et elle a
4 appelé les policiers, parce qu'elle appelait Destiny.
5 Aucune réponse, rien. Elle avait un cellulaire et il
6 l'avait pris, si bien qu'elle ne pouvait pas y répondre. Je
7 pense qu'ils essayaient de faire du stop pour rentrer pour
8 qu'il puisse la cacher là-bas jusqu'à ce qu'elle aille
9 mieux. Je crois que les policiers les ont interceptés
10 pendant qu'ils faisaient du stop pour rentrer. C'est alors
11 qu'il a été accusé de l'avoir battue. Ils ont dû prendre
12 une photo des marques laissées par un couteau et sur son
13 visage.

14 Je sais qu'il lui a fait ça à de nombreuses
15 reprises. Nous restions tous en contact avec elle. Je pense
16 cependant que c'est la menace de la façon dont il -- vous
17 savez, la façon dont il la ramenait toujours dans sa vie.
18 Les choses se répétaient tout simplement.

19 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm. Pouvez-vous me
20 dire ce dont vous pouvez vous souvenir à propos de Destiny,
21 du genre de personne elle était?

22 **MME MARGIE ABOU** : Elle était très sociable,
23 elle était drôle. Elle n'a jamais eu -- n'a jamais eu
24 d'ennemis. Elle a toujours aidé sa mère, elle aimait
25 vraiment sa fille. Elle a habité chez moi avec sa fille,

1 elles ont vécu avec moi pendant quelques mois. Elle s'est
2 toujours assurée d'essayer de voir -- d'aller vers son
3 objectif. Elle trouvait des petits boulots, vous savez, des
4 emplois ici et là, simplement pour essayer d'économiser
5 afin de retourner à l'école et de devenir infirmière.

6 **MME BONNIE GEORGE** : C'est ce qu'elle voulait
7 être, infirmière?

8 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm. Elle était
9 vraiment belle. Et sa fille lui ressemblait. C'était comme
10 regarder Destiny grandir à nouveau.

11 **MME BONNIE GEORGE** : Sa fille s'appelait
12 [C.]?

13 **MME MARGIE ABOU** : [C.].

14 **MME BONNIE GEORGE** : Pouvez-vous me l'épeler
15 s'il vous plaît?

16 **MME MARGIE ABOU** : [C.].

17 **MME BONNIE GEORGE** : Et le nom de famille de
18 [C.], c'est Tom?

19 **MME MARGIE ABOU** : Tom oui. Mais nous avons
20 réalisé -- je ne peux pas le dire avec certitude, mais on
21 aurait dit que quelqu'un a jeté une malédiction sur notre
22 famille pour que l'âge de 21 ans soit synonyme de mort dans
23 notre famille. Alors ce que nous devons faire, c'est une
24 marche de prière, nous avons récité beaucoup de prières
25 pour repousser ça, nous avons prié contre ça. Juste pour

Déclaration publique 32
Margie Abou et Steven Abou
(Joey Hamilton Tom, Tony Tom, Jr. et Destiny Rae Tom)

1 que rien d'autre n'arrive à notre famille.

2 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm.

3 **MME MARGIE ABOU** : Parce que Joey Tom,
4 Tony Tom, Destiny Tom, tous ont été assassinés à l'âge de
5 21 ans.

6 **MME BONNIE GEORGE** : Est-ce que quelqu'un de
7 votre famille a fréquenté un pensionnat indien?

8 **MME MARGIE ABOU** : Mon père et un peu -- ma
9 mère y est allée pendant trois jours.

10 **MME BONNIE GEORGE** : Ils ont donc été exposés
11 au pensionnat indien?

12 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm. Et le plus triste,
13 le plus triste, c'est que Garrett n'a pas passé beaucoup de
14 temps en prison pour le meurtre de Destiny, seulement parce
15 qu'il avait fréquenté un pensionnat indien. Et selon moi --
16 je crois qu'il ne faudrait jamais utiliser le pensionnat
17 parce que ça réduit vous savez, la peine d'emprisonnement.
18 Le pensionnat ne devrait pas être utilisé parce que, vous
19 savez, une personne est une personne. Et s'ils savent ce
20 qu'ils font, s'ils sont en bonne santé, s'ils sont forts,
21 ils paraissent bien, mais vous savez, assassiner une
22 personne, c'est toujours un meurtre. Pour moi, je sais
23 qu'ils devraient avoir, vous savez, une peine plus longue.

24 **MME BONNIE GEORGE** : Donc, vous estimez que
25 la peine qu'il a reçue n'était pas --

1 MME MARGIE ABOU : N'était pas suffisante du
2 tout.

3 MME BONNIE GEORGE : Donc, votre famille
4 pense que le système a échoué à cause de votre --

5 MME MARGIE ABOU : À cause du pensionnat
6 indien. Parce qu'il a utilisé sa grand-mère, et la façon
7 dont sa grand-mère l'avait traité, et la façon dont sa mère
8 l'avait traité. Je ne pense pas qu'il a été élevé par son
9 père. Je n'en suis pas certaine, mais je sais qu'il a
10 utilisé sa mère et surtout sa grand-mère. Et je sais que sa
11 grand-mère est allée dans un pensionnat indien, mais, pour
12 sa mère, je n'en suis pas certaine. Ce que le système a
13 utilisé, c'était le pensionnat indien.

14 MME BONNIE GEORGE : Donc, vous en tant que
15 famille de Destiny, la victime d'un meurtre, vous estimez
16 que le système n'a pas très bien traité votre famille?

17 MME MARGIE ABOU : Mm-hmm. Je crois dans mon
18 cœur en qu'en raison de ces antécédents, il aurait dû subir
19 une peine d'emprisonnement à perpétuité. Je sais que pour
20 mon frère Joey, l'un d'eux est sorti après 10 ans, et que
21 l'autre est en prison à vie, mais il essaye maintenant
22 d'obtenir sa libération conditionnelle.

23 MME BONNIE GEORGE : Et cela affecte
24 terriblement votre famille?

25 MME MARGIE ABOU : Oui. Parce que ma sœur

1 assiste encore aux séances du tribunal pour cela.

2 **MME BONNIE GEORGE** : La famille Tom a une
3 très longue histoire avec le système en raison de toutes
4 ces morts?

5 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

6 **MME BONNIE GEORGE** : Et avec tout ça, on peut
7 dire sans se tromper que le système n'a pas traité votre
8 famille comme des personnes dont l'un des leurs a été
9 assassiné?

10 **MME MARGIE ABOU** : Les Autochtones assassinés
11 et disparus. Les gens disent les FADA (Femmes autochtones
12 disparues et assassinées), mais je pense qu'ils devraient
13 changer ce nom pour les personnes autochtones disparues et
14 assassinées parce que, vous savez, beaucoup d'hommes ont
15 disparu aussi. Hommes et femmes, de tous les âges. Je sais
16 qu'il y a des personnes âgées, des enfants, des bébés.

17 **MME BONNIE GEORGE** : Et c'est le but de tout
18 ceci. Toute l'enquête vise à évaluer les échecs avec les
19 gens des Premières Nations

20 **MME MARGIE ABOU** : Mm-hmm.

21 **MME BONNIE GEORGE** : Et c'est pour vous
22 l'occasion de partager, et s'il y a des recommandations --
23 comme vous avez expliqué qu'il faudrait inclure les hommes
24 et tous les âges. D'autres recommandations dont vous
25 voudriez -- parce que c'est l'occasion pour vous de

1 formuler des recommandations que les gens pourront
2 entendre.

3 **MME MARGIE ABOU** : Juste qu'ils ne devraient
4 pas utiliser le pensionnat indien dans des causes en cour,
5 juste -- la façon dont l'histoire passée en cour et tout ce
6 qui a écrit à propos de ce que Garrett avait fait à
7 Destiny. C'est comme s'il avait été condamné à huit ans et
8 que tout était effacé. Comme si ça n'avait jamais signifié
9 -- ne signifie rien. Vous savez, je pense qu'un meurtre
10 c'est un meurtre, ils devraient être condamnés à
11 perpétuité.

12 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm.

13 **MME MARGIE ABOU** : Peu importe la race, peu
14 importe le sexe, peu importe la religion, ou quoi d'autre.

15 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm, mm-hmm. C'est
16 donc là que le système a abandonné votre famille, qu'il
17 vous a laissé tomber trois fois, et qu'il a abandonné la
18 fille de Destiny qui devra grandir sans sa mère.

19 **MME MARGIE ABOU** : Et son père.

20 **MME BONNIE GEORGE** : Et son père. D'autres
21 recommandations auxquelles vous pensez, que vous voudriez
22 faire?

23 **MME MARGIE ABOU** : Que la famille devrait
24 obtenir un peu comme -- je sais que cela ne ramènera pas la
25 personne qui a été assassinée, je sais que cela ne la

1 ramènera pas, mais la famille devrait être indemnisée.
2 Parce que je sais pertinemment qu'Andy et Vivian ne
3 reçoivent pas beaucoup d'aide pour élever leur petite-
4 fille.

5 **MME BONNIE GEORGE** : Est-ce que les Services
6 aux victimes ont travaillé avec la famille?

7 **MME MARGIE ABOU** : Je n'en ai aucune idée, je
8 ne suis pas trop sûre. Je sais que ma -- je ne pense pas
9 que ma mère n'ait jamais eu -- et j'en ai un autre que j'ai
10 oublié de mentionner. Mon frère aîné, c'était l'aîné. Et
11 pour moi -- on m'a dit qu'il avait été assassiné, parce que
12 lui et mon cousin [Cousin], lui et notre cousin -- je ne me
13 souviens pas de son nom. Ils faisaient la course sur
14 l'autoroute et c'est pour ça que mon frère a eu un
15 accident. Il travaillait pour la compagnie de chemin de fer
16 et ma mère n'a jamais été indemnisée pour ça non plus.

17 **MME BONNIE GEORGE** : Cela fait donc quatre
18 membres de la famille, de votre famille, qui ont été
19 touchés par --

20 **MME MARGIE ABOU** : Il y avait un autre, mais
21 c'était avant ma naissance. C'est lorsque le père de
22 Destiny Andy Sr, c'est mon frère. Il avait probablement
23 cinq ou six ans. Je crois qu'il avait cinq ou six ans.
24 Notre réserve était juste ici et la boîte aux lettres était
25 -- il y avait une route et la boîte aux lettres était ici.

1 Et mon frère et -- mes deux frères étaient allés vérifier
2 le courrier et mon frère Andy était -- Ronnie et Andy
3 étaient allés vérifier le courrier et Ronnie a eu peur d'un
4 papillon et il est allé sur la route et il a été renversé
5 par une semi-remorque et ma mère n'a jamais été indemnisée
6 pour lui non plus.

7 **MME BONNIE GEORGE :** Vous et votre famille
8 avez donc vécu beaucoup de traumatismes.

9 **MME MARGIE ABOU :** Ma sœur Patricia, ma
10 défunte sœur Patricia, a vu cela aussi. Donc je crois qu'il
11 devrait y avoir une indemnité pour, vous savez, pour la
12 famille, même pour les décès passés. Parce que je sais que
13 les familles ne peuvent jamais, elles ne peuvent jamais se
14 débarrasser de cette douleur, elles ne peuvent jamais
15 l'oublier, elles auront toujours cette vision, en entendant
16 ou en voyant quelque chose, ou même en regardant un film.
17 Je sais cela se déchire les gens, la façon dont ils
18 l'entendent et le voient. Je sais qu'il y a aussi beaucoup
19 d'autres choses qui provoquent la famille.

20 **MME BONNIE GEORGE :** Y a-t-il autre chose que
21 vous aimeriez nous raconter ou nous recommander?

22 **MME MARGIE ABOU :** Non, c'est tout.

23 **MME BONNIE GEORGE :** Voulez-vous ajouter
24 quelque chose pour conclure?

25 **MME MARGIE ABOU :** Je suis de tout cœur avec

1 toutes les personnes qui ont vécu la disparition ou
2 l'assassinat d'un membre de leur famille. Mes prières
3 accompagnent toutes les familles touchées par la
4 disparition ou l'assassinat de personnes autochtones.

5 **MME BONNIE GEORGE** : Voulez-vous dire quelque
6 chose?

7 **M. STEVEN ABOU** : Hein?

8 **MME BONNIE GEORGE** : Voulez-vous dire quelque
9 chose?

10 **M. STEVEN ABOU** : J'aimerais dire quelque
11 chose. J'ai grandi dans un environnement malsain. J'ai été
12 élevé par mes grands-parents, j'ai été élevé par [Grand-
13 père] et par ma grand-mère [Grand-mère]. Je ne peux pas
14 épeler son nom, [Grand-mère]. Ils ont tous les deux
15 fréquenté une école de la réserve. Ma grand-mère [Grand-
16 mère] y a passé sept ans et mon grand-père [Grand-père],
17 quatre ans. J'ai donc subi de la violence étant enfant.
18 J'ai été battu, quand je n'obéissais pas, on m'enfermait
19 dans un coffre, pendant des heures. J'ai été assommé par
20 mon grand-père.

21 Je pensais que j'étais en sécurité quand
22 j'allais chez Matante. Je pensais que j'étais en sécurité
23 lorsque j'étais loin de mes grands-parents, lorsque
24 j'allais boire. Mais ma Matante m'a violé quand j'étais
25 enfant. J'ai subi beaucoup de choses dans ma vie.

1 Encore aujourd'hui je vais -- j'ai eu une
2 éducation catholique. Il y avait une dame que j'aimais
3 vraiment, elle s'appelait Sœur Elaine. Le prêtre s'appelait
4 Père Brian. J'allais chez eux quand je pouvais, et j'ai
5 toujours prié et j'ai toujours cru en Dieu de tout mon
6 cœur.

7 Mais mon grand-père était très violent
8 envers moi pendant mon enfance. Grand-père me frappait avec
9 une courroie de motoneige si je n'obéissais pas. Pourtant,
10 j'obéissais toujours, mais si je ne faisais pas une chose
11 pour eux, mon grand-père me frappait. Ma grand-mère, elle
12 ne me frappait pas. Elle me défendait, même si elle a été
13 paralysée. Elle était toujours là pour moi.

14 Je pense donc que le système m'a vraiment
15 abandonné parce qu'il n'y avait personne pour me soutenir.
16 Ma mère n'était pas là, je n'ai jamais rencontré mon père
17 de ma vie. Et puis, quand j'ai grandi, beaucoup de membres
18 de ma famille sont décédés à cause de l'alcool, je le sais.
19 Rouler en quatre-roues ou en motoneige.

20 J'ai donc été très blessé pendant mon
21 enfance, quand j'étais enfant. Violé, je ne savais pas ce
22 qui il m'arrivait. Pourtant, je leur pardonne ce qu'ils
23 m'ont fait. Ma Matante qui m'a violé, elle s'appelait
24 [Matante A]. Je ne me souviens plus de son nom.

25 De toute façon, mon grand-père -- ma grand-

1 mère, je ne sais pas comment elle est décédée, mais j'étais
2 absent quand elle est décédée. Et je -- j'y suis allé, j'ai
3 voulu voir si elle avait un problème, et je l'ai vue pour
4 la dernière fois. Je suis allé dans sa chambre et elle
5 toussait quelconque de brunâtre. Elle m'a dit d'aller
6 chercher de l'aide et je suis allé chercher l'aide. Le
7 temps de trouver de l'aide, il était trop tard, elle était
8 décédée.

9 C'était l'amour de ma vie, elle m'appuyait
10 dans tout. Et je n'ai jamais obtenu de l'aide auprès de la
11 GRC ou de qui que ce soit. Personne ne m'a aidé dans le
12 désespoir que je vivais, je n'ai jamais parlé à qui que
13 soit de cela ou rien, jusqu'à aujourd'hui.

14 Il y a quatre ou cinq ans, mon grand-père
15 est décédé. Et il a été assassiné [Grand-père], il a été
16 assassiné par je ne sais qui, mais il a renversé par un
17 véhicule. Et les policiers n'ont rien fait, ils pensent que
18 c'est [Homme 1], mais je ne sais pas vraiment.

19 Mon dos me fait vraiment mal, c'est vraiment
20 douloureux pour moi à cause de la violence que mon grand-
21 père m'a fait subir. Parce qu'il me battait, il m'a assommé
22 et m'a enfermé dans un -- c'était comme un -- je ne
23 souviens même pas vraiment. C'était un coffre en bois assez
24 grand. C'est là qu'il m'enfermait après m'avoir assommé et
25 roué de coups. Il m'enfermait là parfois toute la journée,

1 jusqu'à ce qu'il soit sobre et me fasse sortir. Une fois
2 qu'il était sobre, j'étais juste traumatisé et j'avais peur
3 de lui.

4 Cela m'affecte beaucoup aujourd'hui. J'ai
5 peur, j'ai peur d'être dehors. Même si je suis une personne
6 imposante, j'ai encore peur. C'est la raison pour laquelle
7 je ne peux pas faire confiance aux policiers, parce que
8 j'ai peur. J'ai peur des gens. Je ne peux pas faire
9 confiance à personne à cause de la douleur et du
10 traumatisme que j'ai subis.

11 Mais le plus dur, ça a été de les perdre,
12 même qu'ils m'ont fait souffrir. Parce que je n'avais plus
13 personne vers qui me tourner. Ma mère était alcoolique et
14 elle n'était pas vraiment là pour moi. Maintenant qu'elle a
15 arrêté de consommer de l'alcool -- je l'aime encore, je lui
16 pardonne encore, je crois en Dieu de tout mon cœur. Je
17 voudrais juste qu'il y ait du soutien, ou j'aurais aimé
18 qu'il y ait eu du soutien à l'époque, quand j'ai vécu tout
19 cela.

20 Je n'ai personne vers qui me tourner, à qui
21 demander de l'aide ou quoi que ce soit. Je n'ai presque pas
22 de famille qui prend vraiment soin de moi, sauf ma femme
23 maintenant. C'est tout ce qui compte pour moi maintenant.
24 Cela dit, les choses vont bien mieux maintenant.

25 Il y a juste quelques mois, j'ai vécu des

1 moments difficiles, j'ai essayé d'obtenir de l'aide de la
2 part de la police, mais ils ne voulaient pas m'aider.

3 **MME BONNIE GEORGE :** Donc, encore
4 l'inconduite de la GRC et l'aide des autorités quand vous
5 en avez besoin?

6 **M. STEVEN ABOU :** De l'aide de qui que ce
7 soit. Je devrais être indemnisé pour tous les traumatismes
8 que mes grands-parents m'ont fait subir, car ce qu'ils ont
9 subi à Lejac, ils me l'ont fait subir.

10 **MME BONNIE GEORGE :** Mm-hmm.

11 **M. STEVEN ABOU :** C'est comme si tout le mal
12 qu'ils ont vécu, ils me l'ont fait subir et m'ont fait
13 souffrir parce qu'ils n'avaient personne d'autre à qui s'en
14 prendre. Je souffrais vraiment, j'ai été maltraité et
15 violé. Personne n'était là pour moi. Je trouve vraiment
16 pénible aujourd'hui de voir toutes ces choses se produire,
17 de voir comment c'est. Encore aujourd'hui, il n'y a pas
18 d'aide. C'est encore des peuples autochtones contre
19 d'autres, qui se blessent les uns les autres sans aucune
20 raison. Nous sommes les Autochtones du Nord, nous sommes
21 censés nous défendre les uns les autres, nous protéger les
22 uns les autres, nous aider les uns les autres.

23 **MME BONNIE GEORGE :** Mm-hmm.

24 **M. STEVEN ABOU :** Et je ne vois plus cela. Il
25 y a des gens qui font du stop sur la route et des gens --

1 des Autochtones qui font du stop sur la route et d'autres
2 Autochtones passent près d'eux, sans s'arrêter. Mon autre
3 cousin, Barry Seymour, il a disparu depuis un certain temps
4 maintenant. Je ne sais pas vraiment ce qui est arrivé par
5 la suite.

6 **MME BONNIE GEORGE** : Et d'où est-ce?

7 **M. STEVEN ABOU** : Prince George.

8 **MME BONNIE GEORGE** : Prince George?

9 **M. STEVEN ABOU** : Oui. J'ai vraiment peur de
10 Prince George.

11 **MME BONNIE GEORGE** : Depuis combien de temps
12 a-t-il disparu?

13 **M. STEVEN ABOU** : Au moins six ans, je pense,
14 je suis sûr. Je pense qu'il avait -- je ne me souviens pas,
15 28 ou 30 ans, à peu près. Vers l'automne, je suis certain
16 en hiver, quelque chose comme ça.

17 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm.

18 **M. STEVEN ABOU** : J'en ai seulement entendu
19 parler à Vancouver, quand je travaillais à Vancouver, j'ai
20 entendu dire que mon cousin avait disparu. J'ai dit : « Bon
21 sang, qu'est-ce qui se passe? » C'est triste pour la
22 famille parce qu'ils l'ont élevé. C'était un bon joueur de
23 hockey et tout.

24 Quand je n'avais nulle part où aller à
25 l'époque, j'étais alors un peu plus vieux, j'avais autour

1 de 14, 15 ans, j'allais habiter avec sa mère et son papa
2 parce qu'ils étaient -- sur le bien-être, comme l'aide
3 sociale.

4 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm.

5 **M. STEVEN ABOU** : J'allais habiter là quand
6 mes parents -- mes grands-parents buvaient, parce que je me
7 faisais battre, alors. J'avais trop peur de rester à la
8 maison quand mon grand-père et ma grand-mère buvaient parce
9 que je me faisais battre violemment.

10 **MME BONNIE GEORGE** : Donc, vous avez grandi
11 avec votre oncle et votre tante, les parents de Barry?

12 **M. STEVEN ABOU** : Parfois, j'allais là, quand
13 j'avais le temps de fuguer. Ils s'appellent Jerry Seymour
14 et Fay Seymour. Oui, j'ai vécu beaucoup de choses dans ma
15 vie. Et aujourd'hui, je suis encore en vie et je remercie
16 Dieu pour cela. Je voudrais seulement que les peuples
17 autochtones puissent vraiment se défendre et s'entraider
18 les uns les autres.

19 Comme vous le savez, je vis encore beaucoup
20 de traumatismes dans ma vie aujourd'hui. Pourquoi les
21 membres de notre propre peuple veulent-ils se blesser les
22 uns les autres, vous savez, comme le meurtre? Comme mon
23 oncle Georgie, il a été assassiné par son propre cousin. Il
24 dormait dans son lit et son cousin est entré alors qu'il
25 était saoul et lui a tiré dessus, dans le dos, avec un

1 pistolet .30-30. Et il s'appelle [Man 2].

2 Ma famille a vécu beaucoup de traumatismes
3 et aujourd'hui, beaucoup de choses arrivent. Comme, même ma
4 [Matante B], elle a tué son mari, elle l'a poignardé. Je
5 voudrais seulement être indemnisé pour ce que j'ai vécu
6 enfant.

7 Ma grand-mère, elle est décédée avant que
8 l'indemnité de Lejac soit adoptée. Elle est décédée deux à
9 trois ans avant le début de l'indemnité. Elle y a passé
10 plus de sept ans, et elle a été maltraitée et brutalisée.
11 Elle -- c'est à cause de Lejac que ses mains étaient
12 mutilées. Même si elle était handicapée, elle tannait et
13 faisait encore le cuir, et tout. Cela montre combien elle
14 était forte. Elle m'aimait de tout son cœur, c'était mon
15 grand-père qui me brutalisait.

16 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm.

17 **M. STEVEN ABOU** : Il était méchant à cause de
18 ce qui lui était arrivé. Il a été violé, il me l'a dit
19 [Grand-père], il a dit que des prêtres l'avaient violé, que
20 d'autres hommes l'avaient violé. C'est la raison pour
21 laquelle je pense qu'il n'avait pas toute sa tête, à cause
22 de tout cela, de tout ce qu'il avait subi.

23 **MME BONNIE GEORGE** : Mm-hmm. Y a-t-il des
24 recommandations que vous aimeriez --

25 **M. STEVEN ABOU** : Que voulez-vous dire?

1 MME BONNIE GEORGE : Qu'est-ce qui, selon
2 vous, pourrait améliorer les choses pour nous en tant que
3 membres des Premières Nations, comme vous en tant que
4 membre des Premières Nations?

5 M. STEVEN ABOU : Eh bien, je pense que la
6 meilleure chose à faire, c'est d'avoir un programme de
7 soutien, de trouver un moyen d'avoir un monde sûr où vivre
8 et d'avoir un endroit sûr pour ceux qui ont besoin d'aide
9 et de soutien, pour tous ceux qui traversent des moments
10 difficiles. Et d'être pris réellement en charge, d'être
11 traité comme des êtres humains et d'être fiers les uns des
12 autres lorsque nous avons besoin d'aide.

13 Nous sommes Autochtones, nous sommes censés
14 nous tenir debout, nous aider les uns les autres, nous
15 protéger les uns les autres. C'est pour cela que nous
16 sommes ici. Nous croyons en Dieu et en mère Nature. Vous
17 êtes censé être là contre vents et marées, parce que c'est
18 la raison pour laquelle Dieu nous a créés.

19 MME MARGIE ABOU : Nous ne devrions jamais
20 avoir peur, nous ne devrions jamais avoir peur les uns des
21 autres. Et les gens ne devraient jamais avoir peur de la
22 GRC. Vous savez qu'ils sont censés protéger et servir.
23 J'entends aussi tant d'histoires, ce que la GRC fait à
24 notre peuple, c'est sans fin.

25 M. STEVEN ABOU : Oui.

1 MME MARGIE ABOU : Ils battent, ils tuent,
2 ils violent.

3 M. STEVEN ABOU : Ils nous traitent comme des
4 animaux. J'ai été blessé et j'étais seul pendant longtemps.
5 J'ai essayé de demander de l'aide et ils ne sont pas venus
6 m'aider. Il n'y a pas de soutien. Où allons-nous aller pour
7 obtenir de l'aide, où allons-nous aller pour obtenir du
8 soutien? Comment allons-nous faire confiance à la GRC?

9 MME MARGIE ABOU : Comment allons-nous nous
10 faire confiance les uns les autres?

11 M. STEVEN ABOU : Où est l'amour? Où est
12 notre liberté? Où sont nos croyances? Tout a disparu.

13 MME MARGIE ABOU : Et maintenant, nous avons
14 perdu notre langue, nous avons perdu notre culture.

15 M. STEVEN ABOU : Je pense que tout le
16 système nous a laissé tomber.

17 MME BONNIE GEORGE : Ce sont là des
18 recommandations assez convaincantes. Si vous avez terminé,
19 je voudrais vous remercier tous les deux pour votre temps
20 et pour votre participation à cette enquête. Et il est
21 maintenant 10 h 21. Nous sommes à Burns Lake à la Key-oh
22 Lodge. Je vais éteindre l'équipement maintenant. Merci.

23 --- Levée de la séance à 10 h 21.

ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE*

Je, Sherry Hobe, transcriptrice judiciaire, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



Sherry Hobe

Le 18 décembre 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.